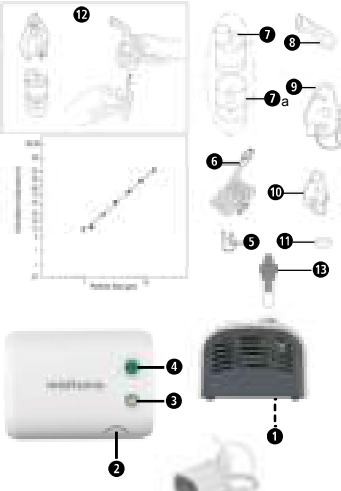


Apparaat en bediening



Legenda

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstige verwondingen of schade aan het apparaat.

WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageliefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE

Deze aanwijzingen moeten worden nageliefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

OPMERKING

Deze aanwijzingen geven u nuttige extra informatie over de installatie of de werking.

IP21 Aanduiding beschermingstype tegen voerwerpen van buiten en water

Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer

Fabrikant

Productiedatum

O/I Aan/uit

EC REP Gevolmachtigde EU-representant

SN Serienummer van het apparaat

CE 0123

NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Als u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan absoluut deze gebruiksaanwijzing mee.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat mag alleen voor het in deze handleiding beschreven doeleinde worden gebruikt. De fabrikant is aansprakelijk voor schade die uit ondeskundige hantering ontstaat.
- Gebruik het toestel niet in aanwezigheid van ontvlambare anesthesische mengsels met zuurstof of distikstofmonoxide (lachgas).
- Dit apparaat is niet voor anesthesie en de ventilatie van de longen geschikt.
- Dit apparaat mag alleen met het origineel toebehoren worden gebruikt dat in deze handleiding vermeld staat.
- Gebruik het apparaat niet als u schade herkent of als u iets ongewoons opmerkt.
- Open het apparaat nooit.
- Dit apparaat bestaat uit gevoelige componenten en moet voorzichtig worden behandeld. Houd rekening met de bewaar- en bedrijfsvoorschriften in hoofdstuk 'Technische gegevens'.
- Bescherm het apparaat tegen: - water en vocht, - extreme temperaturen - schokken en naar beneden vallen, - vuil en stof, - sterke zonnestralen, - hitte en koude
- Respecteer de voor elektroapparaten geldende veiligheidsvoorschriften, in het bijzonder het volgende: - Raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen aan. - Plaats het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stevig oppervlak. - Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken. - De stekker van het netsnoer dient voor het scheiden van het apparaat van het stroomnetwerk, daarom moet hij tijdens het gebruik steeds toegankelijk blijven.
- Verzeker alvorens u het apparaat aansluit dat de elektrische gegevens op het etiket op de toelbedodem met dat van het stroomnetwerk overeenstemmen.
- Voor het geval dat de netwerkstekker van het apparaat niet in het stopcontact past, neemt u contact op met het vakpersoneel om de netwerkstekker te vervangen. Algemeen is het gebruik van adapters en verlengsnoeren af te raden. Als het gebruik ervan onvermijdelijk zou zijn, dan moeten deze met de veiligheidsvoorschriften overeenstemmen. Daarbij moeten echter steeds de toegestane grenswaarden worden gerespecteerd, die op de adapters en verlengsnoeren aangegeven zijn.
- Laat het apparaat niet in het stopcontact zitten als het niet gebruikt wordt; trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- De installatie moet overeenkomstig de gegevens van de fabrikant gebeuren. Een foutieve installatie kan schade aan personen, dieren en voorwerpen veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk kan worden gesteld.
- Vervang het netsnoer van dit apparaat niet. Neem bij een defecte kabel contact op met een toegestane klantendienst van de fabrikant.
- Het netsnoer moet altijd volledig afgerold zijn om een gevaarlijk oververhitten te vermijden.
- Voor elke reinigings- of onderhoudsinsgreep moet het apparaat uitgeschakeld zijn en het netsnoer uit het stopcontact worden getrokken.
- Gebruik alleen de medicijnen, die u door uw arts werden voorgeschreven, en houd u aan de instructies van uw arts betreffende dosering, duur en frequentie van de therapie.
- Gebruik alleen de door de arts overeenkomstig uw ziekte/toestand vermelde onderdelen.
- Gebruik het neusstuk alleen als dit uitdrukkelijk door uw arts gevraagd is. Verzekert dat de buisjes NOOIT in de neus worden gebracht maar alleen zo dicht als mogelijk voor de neus worden gehouden.
- Controleer op de bijsluiter van het medicijn of tegenindicaties voor het gebruik met de gebruikelijke systemen voor inhalatietherapie bestaan.
- Let bij de positionering van het apparaat erop dat de schakelaar Aan/uit goed bereikbaar is.
- Om hygiënische redenen gebruikt u hetzelfde toebehoren niet voor meer dan één persoon.
- Draai de vernevelaar niet meer dan 60°.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals bijv. mobiele telefoons of draadloze installaties. Bewaar een minimumafstand van 3,3 m tot dergelijke apparaten als u dit apparaat gebruikt.
- Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken; sommige onderdelen zijn zo klein dat ze kunnen worden ingeslikt. De slangen en leidingen van het apparaat moeten zo worden neergelegd dat u er niet over kunt struikelen, ze niet worden geknikt en wurgingsgevaar is uitgesloten.
- Het gebruik van dit apparaat vervangt geen doktersraadpleging.

Reglementair gebruik

De MEDISANA inhalator IN 510/520 is een aerosoltherapie-systeem voor thuisgebruik. Dit apparaat is bestemd voor het vernevelen van vloeistoffen en vloeibare medicijnen (aerosols) en voor de behandeling van de bovenste en onderste luchtwegen.

Toestel voorbereiden

Voor het eerste gebruik adviseren we alle componenten - zoals in het hoofdstuk „Reiniging en desinfectie“ beschreven - te reinigen.

Gebruik

- Monteren van de vernevelaarset **Ⓞ**. Let erop dat alle onderdelen volledig zijn.
- Vul de vernevelaar met de door uw arts voorgeschreven inhalatieoplossing. Verzekert dat het maximum niveau niet overschreden wordt.
- Verbind de vernevelaar **Ⓞ** via de luchtslang **Ⓛ** met de aansluiting **Ⓛ** op de compressor en steek het netsnoer in het stopcontact (230V 50 Hz AC).
- Om de behandeling te starten, stelt u de Aan/uit-schakelaar **Ⓛ** op positie «I».
- Het mondstuk garandeert een beter transport van het medicijn naar de longen.
- Selecteer tussen masker voor volwassenen **Ⓛ** en kinderen **Ⓛ** en verzeker dat het masker de mond en neus volledig omsluit.
- Gebruik alle toebehoren inclusief het neusstuk **Ⓛ** zoals door uw arts voorgeschreven.
- Zit tijdens het inhaleren recht en ontspannen aan een tafel (niet in een zetel) om de luchtwegen niet samen te drukken en zo de werkzaamheid van de behandeling niet negatief te beïnvloeden. Ga tijdens de inhalatie niet liggen. Stop de inhalatie als u zich onwel voelt.
- Nadat u de door uw arts aanbevolen inhalatietijd beëindigd hebt, schakelt u de schakelaar Aan/uit **Ⓛ** op de positie «O» om het apparaat uit te schakelen en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Leg de resterende inhalatieoplossing uit de vernevelaar en reinig het apparaat zoals in het hoofdstuk 'Reiniging en desinfectie' beschreven.
- Dit apparaat werd voor de werking in modus 30 min. Aan / 30 min. Uit ontwikkeld. Schakel het apparaat na 30 minuten uit en wacht nog eens 30 minuten alvorens u de behandeling voortzet.
- Het apparaat vereist geen kalibratie. Een wijziging van het toestel is niet toegestaan.

Toepassing neusdouche **Ⓛ** (alleen IN 520)

- Afdekking verwijderen: Daarbij de afdekking 90° draaien (naar rechts)
- Reservoir met spoeloplossing vullen (fabrikantsinstructies in acht nemen!)
- Afdekking er weer opschroeven (naar links).
- Verbind de neusdouche met de slang **Ⓛ**. Het andere uiteinde van de slang moet reeds met het hoofdtoestel op positie **Ⓛ** verbonden zijn.
- Plaats het neusstuk op het neusgat en adem in door de neus.
- Schakel de inhalator in (**Ⓛ**) en breng uw vinger over de kleine opening op het onderste deel van de neusdouche om met de behandeling te starten.

Tijdens het gebruik moet u langzaam door de neus in- en uitademen en het hoofd lichtjes naar de tegenoverliggende zijde van het betreffende neusgat draaien, zodat de zoutnevel diep in uw neusgat kan stromen. U kunt de spoeling pauzeren of stoppen door uw vinger van de opening te nemen.



Levering

- 1 MEDISANA Inhalator IN 510/520 **Ⓛ** Positie van het luchtfilter, **Ⓛ** Houder voor de vernevelaarset, **Ⓛ** Aansluiting voor de luchtslang, **Ⓛ** Aan/uit-schakelaar
- 1 gebruiksaanwijzing
- Toebehoren: **Ⓛ** Neusstuk, **Ⓛ** Luchtslang (IN 520: twee luchtslangen), **Ⓛ** Vernevelaar, **Ⓛ** a verstuiverkop **Ⓛ** (monteren van de vernevelaarset), **Ⓛ** Mondstuk, **Ⓛ** Masker voor volwassenen, **Ⓛ** (IN 520: masker voor kinderen), **Ⓛ** Luchtfilter (vervangen aan positie **Ⓛ**), bewaarzak, **Ⓛ** (IN 520: neusdouche)

WAARSCHUWING

Houd verpakkingsfolie uit handen van kinderen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Reiniging en desinfectie

- Reinig alle toebehoren na elke behandeling grondig om resten van medicijnen en mogelijke verontreinigingen te verwijderen.
- Gebruik voor de reiniging van de compressor een zachte, droge doek en een niet schurend reinigingsmiddel.
- Verzekert dat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen en het netsnoer uitgetrokken is.

Reiniging en desinfectie van het toebehoren

Volg de instructies voor de reiniging en desinfectie van het toebehoren nauwkeurig aangezien ze voor de prestaties van het apparaat en het therapeutisch succes fundamenteel zijn.

Voor en na elke toepassing

- Draai het bovenstuk van de vernevelaar **Ⓛ** naar links om de vernevelaar te openen en om de verstuiverkop **Ⓛ** te verwijderen.
- Was alle onderdelen van de vernevelaar, het mondstuk **Ⓛ**, het neusstuk **Ⓛ** en de neusdouche **Ⓛ** onder stromend water. Plaats daarna 5 minuten lang (neusdouche 15 minuten) in kokend water.
- Was de maskers en de luchtslang met warm water.
- Monteer de onderdelen van de vernevelaar opnieuw en sluit de vernevelaar op de luchtslang aan.
- Schakel het toestel in en laat het gedurende 10-15 minuten in werking.

Gebruik alleen oplossingen voor koudsterilisatie conform instructie van de fabrikant.

Maskers en luchtslang niet afkoken of steriliseren.

Onderhoud en verzorging

Vervangen van de vernevelaar

Vervang de vernevelaar **Ⓛ** nadat deze langere tijd niet gebruikt werd, als deze vervormingen of barsten vertoont of als de verstuiverkop **Ⓛ** door een ingedroogd medicijn, stof, etc. verstopt is. We adviseren om de vernevelaar naargelang gebruik na 6 tot 12 maanden te vervangen. **Gebruik alleen de originele vernevelaar!**

Vervangen van het luchtfilter

Bij normale gebruiksvoorwaarden moet het luchtfilter **Ⓛ** na ongeveer 500 bedrijfsuren of een jaar worden vervangen. We adviseren om het luchtfilter regelmatig te controleren (10-12 toepassingen) en te vervangen als het grijs of bruin verkleurd is of deze vochtig aanvoelt. Verwijder het luchtfilter (positie **Ⓛ**), vervang deze door een nieuwe. **Probeer niet het filter voor hergebruik te reinigen. Het luchtfilter mag niet worden gerepareerd of onderhouden terwijl hij bij een patiënt wordt gebruikt. Gebruik alleen originele filters! Gebruik het apparaat niet zonder filter!**

Foutieve functies en tegenmaatregelen

U kunt het apparaat niet inschakelen

- Verzekert dat het netsnoer correct in het stopcontact gestoken is.
- Verzekert dat de Aan/uit-schakelaar **Ⓛ** zich in positie «I» bevindt.
- Verzekert dat het apparaat binnen de in deze handleiding vermelde bedrijfsduur werd behandeld (30 min. Aan / 30 min. Uit).

Het apparaat vernevelt enkel zwak of zelfs niet

- Verzekert dat de luchtslang **Ⓛ** aan beide uiteinden deskundig bevestigd is.
- Verzekert dat de luchtslang **Ⓛ** niet samengepakt, gebogen, vuil of geblokkeerd is. Indien nodig, vervang u deze door een nieuwe.
- Verzekert dat de vernevelaar **Ⓛ** volledig gemonteerd is en de gekleurde verstuiverkop **Ⓛ** correct geplaatst werd en niet verstopt is.
- Verzekert dat de benodigde inhalatieoplossing gevuld is.

Technische gegevens

Naam	MEDISANA Inhalator IN 510/520
Voeding	230 V~ 50 Hz
Vernevelhoeveelheid (gemiddeld)	0,35 ml/min.
Grootte van de deeltjes	3,07 µm
max. druk	2,3 bar
Geluidsniveau	52 dBA, 1 m
Vernevelaar vulhoeveelheid	min. 2 ml, max. 8 ml
Resthoeveelheid	0,8 ml
Bedrijfsduur	30 min. Aan / 30 min. Uit
Levensduur	1000 uur
Gebruiksvoorwaarden	10 - 40 °C / 50 - 104 °F 30 - 85 % relatieve luchtvochtigheid 700 - 1060 hPa luchtdruk
Opslag- en transportvoorwaarden	-25 - +70 °C / -13 - +158 °F 10 - 95 % relatieve maximale luchtvochtigheid 700 - 1060 hPa luchtdruk
Gewicht	1450 g
Afmetingen	18 x 14 x 9,4 cm
Lengte van het snoer	180 cm
IP klasse	IP 21
Verwijzing naar normen	EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11
Artikelnummer	54547/54548
EAN-nummer	40 15588 54547 4/40 15588 54548 1

Dit apparaat komt overeen met de vereisten van de richtlijn voor Medische apparaten 93/42/EWG. Apparaat van de klasse II met betrekking tot bescherming tegen elektrische shocks. Vernevelaar, mondstuk en maskers zijn toegepaste onderdelen van het type BF.



Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid.

Elke consument moet alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, inleveren bij het plaatselijke afvalscheidingstation of bij een winkel, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

In het kader van continue productverbeteringen behouden wij ons technische wijzigingen en wijzigingen qua vormgeving voor.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem voor de garantie contact op met uw specialzaak of direct met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toe wanneer u het apparaat moet opsturen. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van MEDISANA geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van aankopen kunnen worden aangegeven met de factuur.
- Gebruken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verteren van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
 - alle schade die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakemen van de gebruiksaanwijzing;
 - schade die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
 - transportschade die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
 - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het schade is ook dan uitgesloten, wanneer de product aan het product wordt erkend als garantie.

Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town
528415 Zhongshan City, Guangdong Province
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

EC REP

Donawa, Lifescience Consulting Srl
Piazza Albania, 10
00153 Rome / Italy

geïmporteerd & gedistribueerd door
MEDISANA GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND